



## ДОГОВОР

№ МТ- 338... /2016 г.

Днес, 22.08.2016 г., в град Раднево, област Стара Загора, между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров“ №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – Андон Петров Андонов, наричано за краткост „ВЪЗЛОЖИТЕЛ“

*Изпълнител и отговорник по отчета за изпълнението на договора:  
отдел „Логистика и контрол“;*

*Контрол по изпълнението на договора:  
отдел „Механооборудване“ към Управлението на Дружеството;*

и

„ИПО“ ООД, ГР. СОФИЯ, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК по Булстат 040905182, ИДН по ДДС BG 040905182, със седалище, адрес на управление и кореспонденция град София 1517, ул. „Резбарска“ № 47, тел.: 02 971 95 49, факс: 02 971 95 48, e-mail: [office@ipo-bg.com](mailto:office@ipo-bg.com), Разплащателна сметка: BIC: UNCRBGSF; IBAN: BG49 UNCR 9660 1001 1233 15, Банка: „Уни Кредит Булбанк“ АД, гр. Карлово, представлявано от Иван Георгиев Попов - Управител, наричано за краткост „ИЗПЪЛНИТЕЛ“

и на основание Решение № МТ-04-3557/25.07.2016 г. на Изпълнителния Директор на „Мини Марица-изток“ ЕАД за определяне на изпълнител на участникът, класиран на второ място, по проведена обществената поръчка с предмет: „Доставка на дизелов двигател за тръбоклад ЧЕТРА TG 503 К“ - реф. № 030/2016 г. – ЗОП, се сключи настоящият Договор за следното:

### 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да изпълни следното: Доставка на дизелов двигател за тръбоклад ЧЕТРА TG 503 К, наричан за краткост в Договора „стока“ или „изделия“, подробно описан с технически характеристики, количество и цена в договора и неговите приложения, които Изпълнителят доставя и продава, а Възложителят получава и заплаща.

### 2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Единичната цена и количество на изделията, доставяни по договора са посочени в Приложение № 4, неразделна част от договора.

2.2. Обща стойност на договора е: 146 900,00 (сто четиридесет и шест хиляди и деветстотин) лева без ДДС.





2.3. Всички цени по настоящия договор се разбират при условие в мястото за изпълнение посочено в договора.

2.4. Договорираните цени по Приложение № 4 са твърди, не подлежат на изменение и включват в себе си всички разходи на Изпълнителя по изпълнението на поръчката.

2.5. Възложителят заплаща цената по т.2.1., както следва: разсрочено, по банков път, до 30 календарни дни след доставка, срещу представена фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол. Срокът на плащане, по всяка доставка, започва да тече от датата на последно представения документ (фактура или приемо-предавателен протокол), по същата доставка.

2.6. Заплащането се извършва по банков път на сметката на Изпълнителя.

### **3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

3.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на **4 407,00** (четири хиляди четиристотин и седем) лв., която сума представлява 3 % от стойността по т.2.2.

3.2. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 30 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение.

### **4. ДОКУМЕНТИ ПРИ ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ. ОПАКОВКА, МАРКИРОВКА**

4.1. При всяка доставка на двигателя Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи на български език:

- Сертификат за качество;
- Документ, удостоверяващ гаранционният срок на доставените изделия - гаранционна карта;
- Фактура-оригинал.

4.2. Опаковката на двигателя трябва да го предпазва от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и да обезпечавя безаварийното му натоварване и разтоварване.

4.3. Доставеното изделие трябва да бъде с маркировка, стандартна за производителя.

### **5. МЯСТО, СРОК И НАЧИН НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

5.1. Място на изпълнение: DDP складова база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол”, град Раднево, съгласно Инкотермс 2010.

5.2. Срок за изпълнение: еднократна доставка до 150 (сто и петдесет) дни от датата на сключване на договор.

5.3. Начин на изпълнение: Изпълнителят уведомява писмено Възложителя преди доставката, не по-късно от 3 (три) дни преди очакваната ѝ дата.

5.4. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка, Изпълнителят трябва да уведоми своевременно Възложителя. Уведомяването се извършва писмено. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от отговорност за забавено изпълнение.

5.5. При приемането и предаването на изделията се подписва приемо-предавателен протокол между страните, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатираны явни недостатъци на стоката и др.

5.6. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен Възложителя, се съставя двустранен протокол за





спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора.

## **6. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗДЕЛИЯТА. РЕКЛАМАЦИИ**

6.1. Гаранционният срок на двигателя трябва да бъде не по-малък от 12 (дванадесет) месеца, считан от датата на доставката им в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

6.2. Под понятието “изделия” в този договор се разбира изделия отговарящи на изискванията на възложителя, посочени в Спецификациите на договора, нови и неупотребявани, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

6.3. При рекламации, Изпълнителят отремонтира или заменя изделието с ново изцяло за своя сметка.

6.4. При уведомяване за рекламация в рамките на гаранционният срок изпълнителя се отзовава в срок от 3 (три) работни дни от датата на писменото уведомяване. Срокът за отстраняване на рекламацията се договаря за всеки конкретен случай в зависимост от вида на ремонта.

6.5. Протоколът за рекламация се съставя и подписва в 7-седем дневен срок, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

6.6. За съставянето на протокола по т.6.5. Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин – куриер, писмо с обр. разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

6.7. В случай, че Изпълнителят не подпише протокола по т.6.5. или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

6.8. Изпълнителят отстранява всички рекламации за своя сметка, като гаранционният срок за рекламираната стока, започва да тече от датата на новата ѝ доставка или отстранена повреда.

## **7. НЕУСТОЙКИ**

7.1. Ако Изпълнителят не успее да изпълни всички или някои от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора. Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие при условие, че между страните съществуват насрещни, однородни, заместими и изискуеми вземания.

7.2. При забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка за периода на забава в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора.





7.3. В случай, че изпълнителят е изпълнил задълженията си по договора качествено и в срок, а Възложителят е в забава за плащане, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, изчислена върху стойността на неплатената в срок парична сума, но не повече от 10% от стойността на договора..

7.4. Първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.

7.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

## **8. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

8.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.

8.2. В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

8.3. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок 7 (седем) дни от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

8.4. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

## **9. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

9.1. Настоящият договор се прекратява:

9.1.1. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;

9.1.2. При виновно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на Възложителя;

9.1.3. При констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от Възложителя до Изпълнителя;

9.1.4. С окончателното му изпълнение;

9.1.5. По реда на чл. 43, ал. 4 от Закона за обществените поръчки;

9.1.6. Когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка - предмет на договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати - едностранно от Възложителя с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата.

9.2. Възложителят може да прекрати изцяло или частично договора без предизвестие, когато Изпълнителят:

9.2.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 10 (десет) календарни дни;

9.2.2. не отстрани в срок, констатирани недостатъци;

9.2.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;

9.2.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му;

9.2.5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.





9.3. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с т.9.2. от договора, Възложителят може да възложи извършването на дейности, които сче за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.

9.4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7 - седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка, като е длъжен да заплати на Изпълнителя дейностите, извършени от него и одобрени от Възложителя до момента на прекратяването на договора.

9.5. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.

## **10. ПОДСЪДНОСТ**

10.1. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на възложителя – „Мини Марица-изток” ЕАД.

## **11. ДРУГИ УСЛОВИЯ.**

11.1. Изпълнителят се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС на Възложителя.

11.2. Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 43, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

11.3. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор и разменяни между Възложителя и Изпълнителя, са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

11.4. Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес, посочен в договора.

11.5. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията, произтичащи от този договор на трета страна, освен в случаите по чл.43, ал.7 от ЗОП.

11.6 Договорът влиза в сила от момента на подписването му от двете страни.

11.7. За случай, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат актуалните Общи условия на Договора за възлагане на обществена поръчка от Възложителя – Приложение №1, Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в република България нормативни актове.





11.8. Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, на български език - по един за всяка от страните

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение № 1 – Общи условия на договора за възлагане на обществена поръчка, публикувани в профила на купувача: <http://www.marica-iztok.com/page/obshti-dokumenti-26-1.html>

Приложение № 2 – Техническа спецификация.

Приложение № 3 – Предложение за изпълнение на поръчката на Изпълнителя – копие.

Приложение № 4 – Ценово предложение на Изпълнителя – копие.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**  
**АНДОН АНДОНОВ**

*Изпълнителен Директор*



**ИЗПЪЛНИТЕЛ**  
**ИВАН ПОПОВ**  
*Управител*



Съгласували:

Гергана Стоянова - Главен счетоводител

Иван Дянков - Ръководител отдел Търговски

Антон Драгов - Ръководител отдел Механооборудване

Адриана Атанасова - Юрисконсулт

Изготвил:

Даниел Демирев - експерт търговия





Приложение № 1 към Договор № МТ.338/2016 г.

**ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОР ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ**  
**Приети с Решение на СД на „Мини Марица-Изток” ЕАД,**  
**обективизирано в Протокол № 4-2013/21.03.2013 г., т. 3.1**

**СЪДЪРЖАНИЕ:**

1. Общи разпоредби
2. Технически спецификации
3. Използване на документи и информация по договора
4. Гаранция за изпълнение
5. Възлагане
6. Съгласувателни писма
7. Промени
8. Изпълнение на дейностите
9. Качество
10. Проверки и тестове. Надзор
11. Спиране на изпълнението
12. Приемане
13. Отчетност
14. Цени и начин на плащане
15. Застраховка и риск
16. Подизпълнители
17. Забава на Изпълнителя
18. Неустойки
19. Непредвидени обстоятелства
20. Прекратяване
21. Уреждане на спорове
22. Език на договора
23. Приложимо законодателство
24. Комуникации
25. Права на ползване и собственост на интелектуални продукти
26. Обединения
27. Други

**1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**1.1. Определения**

По смисъла на тези Общи условия следните думи и изрази ще имат посочените значения:

1.1.1. "Възложител" означава лицето, посочено в договора, което възлага изпълнението на обществената поръчка.

1.1.2. "Изпълнител" означава лицето, посочено в договора, което е определено за изпълнител на обществената поръчка.

1.1.3. "Подизпълнител/и/" означава лице/а/, на което/ито/ е възложена част от Работите по Договора от Изпълнителя с писменото съгласие на Възложителя. Лицата, които са дали писменото си съгласие и чието участие Изпълнителят е заявил с офертата си, се считат за одобрени подизпълнители.

1.1.4. "Представител на Възложителя" означава лице, упълномощено от Възложителя да изпълнява задължения, съгласно предоставените му правомощия. Изпълнителят се уведомява писмено от Възложителя за това упълномощаване.





1.1.5. "Представител на Изпълнителя" означава лице, назначено от Изпълнителя да ръководи и контролира изпълнението на обекта на поръчката. Възложителят ще бъде уведомен писмено от Изпълнителя за лицето, упълномощено с правата на Представител на Изпълнителя.

1.1.6. "Начална Дата на Договора" е датата, на която Договора влиза в сила след подписването му от двете страни и която е означена в Договора.

1.1.7. "Договорна цена" означава цената, определена в Договора между Възложителя и Изпълнителя, която трябва да бъде платена на Изпълнителя за изпълнение и завършване на Работите и отстраняване на всякакви дефекти в съответствие с клаузите на Договора.

1.1.8. "Срок за изпълнение" е срокът посочен в Договора.

1.1.9. "Спецификации" означава техническите спецификации на стоки и/или дейности, неразделна част от договора, и всякакви следващи допълнения и/или изменения към тях, изготвени от Възложителя, или договорени взаимно между Изпълнителя и Възложителя.

1.1.10. "Обект" по смисъла на настоящите общи условия (за разлика от понятието „обект на обществената поръчка" по чл. 3 от ЗОП) е самостоятелна обособена част, с определено наименование и самостоятелно функционално предназначение, а при договори за изпълнение на СМР - и с идентификатор, съгласно Закона за кадастъра и имотния регистър.

1.1.11. "Гаранционни срокове" са сроковете, с които се осигуряват нормалното функциониране и ползване на обекта на поръчката и се отстраняват скритите дефекти след приемането и експлоатацията (ползването) му.

1.1.12. „Непредвидени обстоятелства" са обстоятелствата, включително от извънреден характер, възникнали след сключване на договора, независимо от волята на страните, които не са могли да бъдат предвидени и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

1.1.13. "Консултант" означава правоспособно лице, което Възложителя е определил за оценяване съответствието на проект и/или упражняване на строителен надзор /СН/. Изпълнителят ще бъде уведомен от Възложителя писмено за лицето, упълномощено с правата на Консултант.

1.1.14. "Оборудване на Изпълнителя" са всички машини и/или строителна техника, механизация и технологична екипировка на Изпълнителя, използвани за изпълнението на обекта.

1.1.15. "Проект" означава проект, изработен в обхват и съдържание определящ пълно и еднозначно изпълнението на обекта за постигане на определени физико-технически и други качества, удовлетворяващи изискванията на Възложителя и съответстващи на нормативните изисквания. При договори за изпълнение на СМР проекта трябва да отговаря на изискванията на Наредба № 4/2001 г. за обхвата и съдържанието на инвестиционните проекти.

1.1.16. "Период на приемане" означава периодът, започващ от момента на предаване на обекта и завършващ с приемането му или с въвеждането на обекта в експлоатация. При договори за изпълнение на СМР периода на приемане започва от датата на подписване на Констативен акт обр. № 15.

1.1.17. "Работна площадка" е теренът, необходим за изпълнение на обекта и определен с работния проект за организация и изпълнение на обекта, а ако такъв не се изисква - с границите на поземления имот, в който се изпълнява обекта.

1.1.18. „Дейности" са всички работи, посредством които се изпълнява обекта на поръчката, включващи, но не и ограничаващи се до доставка на стоки, изпълнението на услуги и строително монтажни работи /СМР/, включително и работите свързани с изграждането и премахването на временното строителство.

1.1.19. "Строежи" са надземни, полуподземни, подземни и подводни сгради, постройки, пристройки, надстройки, огради, мрежи и съоръжения на техническата инфраструктура,





благоустройствени и спортни съоръжения, както и техните основни ремонти, реконструкции и преустройства с и без промяна на предназначението.

1.1.20. "Дата на започване на СМР" е датата на съставяне на протокола за предаване и приемане на одобрения проект и на разрешението за строеж за изпълнение на конкретния строеж или на протокола за откриване на строителна площадка, съгласно Наредба № 3/2003г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството. От тази дата започват да текат и сроковете, предвидени за изпълнение на СМР.

1.1.21. "Строителни книжа" са всички необходими одобрени инвестиционни проекти за извършване на строежа, разрешението за строеж, както и протоколите за определяне на строителна линия и ниво.

## **1.2. Тълкуване**

1.2.1. В случай, че в Договора е определено изпълнение на етапи, разпоредбите в условията на договора относно дейностите, датата на завършване и планирания срок на завършване се прилагат за всеки от етапите, с изключение на разпоредбите относно датата на завършване и планирания срок на завършване на дейностите като цяло.

## **2. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

2.1. Изпълнението на дейностите, обект на договора, ще се извършват качествено в съответствие изискванията, определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката.

## **3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА**

3.1. По време на изпълнението на договора Изпълнителят няма право да разкрива информация по договора или по някоя от клаузите му, или по отношение на техническите изисквания, или съответна информация, предоставена от или от името на Възложителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя на лица, различни от наетите от Изпълнителя лица. Разкриването на информация пред такива наети лица се извършва конфиденциално и само до необходимото ниво за целите на договора.

## **4. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

- 4.1. Гаранцията за изпълнение е неотменима и безусловна, с възможност да се усвои изцяло или на части, в зависимост от претендираното обезщетение от Възложителя.
- 4.2. От сумата на гаранцията ще бъдат инкасирани суми за начислени на Изпълнителя санкции и неустойки.
- 4.3. При всяко инкасиране на суми от гаранцията за изпълнение Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя, а Изпълнителят – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до 14 календарни дни след датата на уведомяване за инкасирането. В противен случай Възложителят има право да развали договора.
- 4.4. При прекратяване или разваляне на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят инкасира в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от Изпълнителя санкции и неустойки по съдебен ред.
- 4.5. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 15 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение. Когато договорът за обществена поръчка се изпълнява на етапи, в проекта на договор може да има включена клауза за частично освобождаване на гаранцията за изпълнение в съответствие с изпълнената част от предмета на поръчката.
- 4.6. Валидността на гаранцията за изпълнение е 30 дни след датата на приключване на задълженията на Изпълнителя по договора, освен ако в Договора не е упоменато друго.





## **5. ВЪЗЛАГАНЕ**

- 5.1. Възложителят осигурява изходни данни за започване на проектирането, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.1.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя наличната изходна информация за обекта, в седемдневен срок след подписване на Договора, както и в писмен вид всички свои проучвания и намерения по отношение техническата страна на материалите и/или оборудването;
- 5.1.2. Възложителят съобщава писмено на Изпълнителя името на консултанта, който ще извърши оценяване на съответствието на проекта.
- 5.2. Възложителят осигурява проект, материали и вещи ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.2.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя за ползване проект, материали и движими и/или недвижими вещи, описани в договора. Изпълнителят се задължава да ползва предоставените проект, материали и вещи само за целите на договора.
- 5.2.2. Когато изпълнението се осъществява по проект или с материали на Възложителя и те се окажат неподходящи за правилното изпълнение на възложените дейности, Изпълнителят е длъжен да предупреди веднага Възложителя и да иска предоставянето на подходящи материали или извършването на нужните промени в проекта.
- 5.3. Възложителят осигурява строителния обект, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- Възложителят осигурява всичко необходимо за започване на строителството. При предаване на работната площадка Възложителят:
- а) съобщава писмено на Изпълнителя имената на лицата, които ще упражняват инвеститорски контрол и строителен надзор /консултант/;
  - б) предава одобрените инвестиционни проекти и разрешението за строеж с Протокол обр. 1 за предаване и приемане на одобрения проект и разрешение за строеж за изпълнение на конкретния строеж, съгласно Наредба № 3/2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството;
  - в) участва в съставянето и подписването на всички необходими актове, съгласно Наредба № 3/2003 г. В изпълнение на това задължение, Възложителят или наетият от него консултант, се задължават да осигурят необходимите разрешения от органите на общинската или държавната администрация (указания и условия за изграждането на обекта, място за депониране на хумуса, място за депониране на отпадъци и др.), при изграждане на обекти в населени места, както и от съответните органи, при пресичане на електропроводи, пътища, ж.п.линии, освен ако друго не е уговорено в договора;
  - г) сключва договори с експлоатационните дружества за временно захранване на обекта с електроенергия, вода и газ, освен ако в договора не е предвидено друго;
  - д) осигурява изместването на изградени подземни и надземни мрежи и съоръжения. За целта Възложителят осигурява за собствена сметка необходимите проекти и разрешение за строеж, съгласувани с експлоатационните дружества.

## **6. СЪГЛАСУВАТЕЛНИ ПИСМА.**

- 6.1. Когато дейността се изпълнява по специални изисквания на Възложителя извън обичайните стандарти и нормативи, или в случаите на неизяснени технически и функционални характеристики, Изпълнителят е длъжен писмено да представи на Възложителя в срок определен в договора работен проект, включващ:
- (а) чертежи, дизайн или спецификации, където стоката и/или дейността, са ясно дефинирани;
  - (б) транспортна схема;
  - (в) методика за изпълнение на необходимите дейности;





- Съдържанието на работния проект може да е различно, ако това е определено в Договора.
- 6.2. Възложителят изпраща съгласувателно писмо към Изпълнителя, в което изразява своите забележки, ако има такива, в срок до 5 работни дни от датата на получаване на искането от Изпълнителя. Възложителят няма право да изисква по-добри от изрично договорените параметри и характеристики на стоката и/или дейността, а Изпълнителят е длъжен да се съобрази със забележките на Възложителя при производството или изпълнението ѝ.
- 6.3. Изпълнителят не може да претендира за увеличаване на срока на изпълнение на договора, ако е получил одобрение в горепосочения срок.

## 7. ПРОМЕНИ

- 7.1. Възложителят може да внася несъществени промени на възложените дейности само при непредвидени обстоятелства и ако това е предвидено в условията на процедурата и договора. При договори за изпълнение на СМР промени могат да се извършват само след писмено предписание от проектанта или контролен орган. Максималната обща стойност на допълнително възложените дейности при непредвидени обстоятелства се определя в договора.
- 7.2. Когато поради изменение в изискванията и условията за изпълнение на поръчката се констатира, че определен обхват от дейности няма да бъдат извършвани, то тяхната стойност се приспада от общата цена за изпълнение на поръчката.
- 7.3. Договорът за обществена поръчка може да се изменя само при условията и по реда на чл. 43, ал. 2 и ал. 3 ЗОП.

## 8. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

- 8.1. При изпълнение на възложените дейности Изпълнителят е длъжен:
- а) да изпълнява качествено и в срок дейностите - предмет на договора, в технологична последователност, съгласно срока и/или графика за изпълнение и съгласувания с Възложителя работен проект за организация и изпълнение, когато такъв е необходим;
  - б) да изпълнява дейностите в съответствие с техническите спецификации,
  - в) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбите за съществените изисквания и оценка на съответствието на продуктите, когато това е предвидено в договора
  - г) да изпълнява дейностите съгласно сертифицирана система за осигуряване на качеството на организацията (респ. Програма за осигуряване на качеството);
  - д) да спазва всички правила за вътрешния ред на Възложителя.
- 8.2. Ако доворът е за изпълнение на СМР Изпълнителят е длъжен:
- а) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбата за съществените изисквания и оценка на съответствието на строителните продукти;
  - б) да изпълнява строителството според одобрените проекти, разрешението за строеж, предписанията и указанията на строителния надзор, авторския надзор и инвеститорския контрол; в съответствие с издадените строителни книжа и с изискванията за безопасност на строежите, както и с правилата за изпълнение на строителните и монтажните работи и на мерките за опазване на живота и здравето на хората на работната площадка;
  - в) да съхранява и предоставя при поискване от контролен орган на строителните книжа и заповедната книга на строежа;
  - г) да осигурява своевременното съставяне на актовете и протоколите по време на строителството във формата и сроковете съгласно Наредба № 3/2003 г., включително и тези за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията;





д) да уведомява възложителя и общинската администрация за откритите по време на изпълнението подземни и надземни мрежи и съоръжения, необозначени в съответните специализирани карти и регистри;

е) да уведомява незабавно органите по пожарна и аварийна безопасност и по безопасност на движението за началото и срока на строителството по съответните улици, които се разкопават;

ж) да уведомява незабавно съответните служби и експлоатационни дружества за евентуални повреди на мрежи и съоръжения, произлезли при работата, а ако се отнася за повреди на водопроводи, топлопроводи или газопроводи – уведомява незабавно и хигиенно-епидемиологичните и органите по пожарна и аварийна безопасност;

з) да уведомява незабавно Възложителя, общинската администрация и най-близкия исторически музей при разкриване на археологически находки;

и) да уведомява общинската администрация, както и службите и експлоатационните дружества, които стопанисват и експлоатират мрежите и съоръженията, за предстоящото засипване на новоизградени или преустроени подземни мрежи и съоръжения;

й) да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, съобразно изискванията на Закона за управление на отпадъците;

8.3. Изпълнителят разработва проект, ако това е предвидено по условията на проведената процедура и договора.

8.3.1. Проектът трябва да се изпълнява в съответствие с изискванията на Заданието за проектиране, документацията за участие в процедурата и всички нормативни актове за проектиране действащи в страната.

8.3.2. Изпълнителят предава на Възложителя разработения от него пълен проект в 2 /два/ екземпляра за преглед и одобряване от Възложителя. Предаването се удостоверява с приемо - предавателен протокол.

8.3.3. В 20 /двадесет/ дневен срок от датата на подписването на протокола по т. 8.3.2. Възложителят може да изпрати на Изпълнителя писмените си възражения по изпълнението на възложената работа, като поиска Изпълнителят да допълни, поправи или преработи за своя сметка съответния проект поради:

а) непълно, неправилно или лошокачествено изпълнение;

б) несъобразяване с изходните данни и/или със заданието за проектиране;

в) неспазване на действащите разпоредби, нормативи или стандарти;

8.3.4. Допълненият, поправен или преработен проект се предава на Възложителя по реда и условията на т.8.3.2. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.5. Одобряването на проекта от Възложителя не освобождава Изпълнителят от което и да е от неговите задължения по договора.

8.3.6. Изпълнителят предава на Възложителя проекта за обекта след съгласуването му с всички инстанции, одобряването му от компетентните органи и Възложителя и получаването на всички видове разрешения за изпълнение или строеж.

8.3.7. В 20 /двадесет/ дневен срок, считано от деня на предаването на първоначалния или на допълнения, поправен или преработен, съгласуван и/или одобрен проект, ако Възложителят не е направил възражения за него, страните подписват Констативен протокол, с който се установява съответствието на проекта с изискванията на Възложителя.

8.3.8. Ако някоя от инстанциите, пред които Изпълнителят представя за съгласуване и/или одобряване проекта, откаже съгласуване и/или одобряване, Изпълнителят е длъжен незабавно, за своя сметка да допълни, поправи или преработи този проект, съобразно дадените от тази инстанция указания, да го съгласува отново (ако се налага) и да го предаде.





8.3.9. Допълненият, поправен или преработен проект след съгласуването му с компетентните инстанции и получаване на необходимите разрешения за изграждане или строеж се предава на Възложителя. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.10. Направените в хода на изпълнението допълнителни искания на Възложителя за изменения в някоя от частите на проекта, извън параметрите на Заданието за проектиране, включително и в техническите и количествени спецификации към тях, се приемат с писмено съгласие на Изпълнителя. В тези случаи страните могат да удължат срока за предаване на проекта.

8.3.11. Допълването, поправянето и преработването на проекта, както и всички други изменения в него по инициатива на Възложителя, които не са в резултат от пропуски, непълноти или грешки на Изпълнителя, са за сметка на Възложителя и се уреждат с допълнително споразумение между страните.

8.3.12. Предходната алинея не се прилага, когато допълването, поправянето и преработването на проекта се налага по искане на Възложителя в резултат от допуснати в него пропуски, непълноти или грешки, както и когато някоя от инстанциите, компетентна да съгласува и/или одобри проекта, откаже да го съгласува и/или одобри (случаите по т.8.3.8. и 8.3.9.).

## **9. КАЧЕСТВО**

- 9.1. Изпълнителят гарантира, че дейностите ще бъдат извършени в пълно съответствие с изискванията за качество и ще отговарят на договореното.
- 9.2. Възложителят има право на рекламации по повод количеството и качеството на извършените дейности от Изпълнителя.
- 9.3. Възложителят има право да предяви рекламации в рамките на гаранционния срок и до 10 дни след неговото изтичане, в случай че дефектите са настъпили в рамките на гаранционния срок.
- 9.4. Рекламациите за качество, установени след извършването на дейностите от Изпълнителя, следва да бъдат доказани с протокол от експерти на Възложителя. Възложителят предявява рекламацията на Изпълнителя в срок до 10 дни от откриването на дефекта. Предявяването се изпраща по факса на Изпълнителя. Ако Изпълнителят е закрил факс-номера си или поради друга причина не може да приеме изпратеното по факс, предявяването се извършва от Възложителя на адреса на Изпълнителя посочен в договора. В случай, че Изпълнителят е променил адреса си и не е уведомил Възложителя, последният, след като е изпратил нотариална покана и е удостоверено, че Изпълнителят е напуснал адреса, прилага същата към документацията си и поканата се счита за връчена.
- 9.5. При рекламация Изпълнителят е длъжен в 3 /три/ дневен срок да проучи естеството и характера на възникналия дефект, като при необходимост изпрати свои специалисти на място. В същият срок Изпълнителят съвместно със специалисти на Възложителя изготвя протокол, относно констатираните дефекти, причината за появата им и начина за тяхното отстраняване. Срока по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.6. В случай, че в посоченият в т.9.5. срок Изпълнителят не се яви при Възложителя предявяването на рекламацията се счита за приета от Изпълнителя и поражда последващи действия описани в настоящите общи условия.
- 9.7. Изпълнителят е длъжен, в срок не по-дълъг от 30 /тридесет/ дни от датата на предявяване на рекламацията, на свой риск и за своя сметка да отстрани възникналия дефект. Срокът по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.8. Гаранционният срок се удължава с времето, за което обекта не е ползван от Възложителя поради наличие на дефект и извършване на ремонтна дейност.





- 9.9. Гаранционния срок на извършените дейности се определят в договора. При договори за изпълнение на СМР гаранционните срокове започват да текат от деня на въвеждането на обекта в експлоатация с издаване на разрешение за ползване от органите на ДНСК или удостоверение за въвеждане в експлоатация на обекта от органа, издал разрешението за строеж, в зависимост от категорията на строежа и съобразно с номенклатурата за видовете строежи.
- 9.10. Гаранционният срок и всички останали договорени гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на Възложителя.
- 9.11. Гаранцията не може да бъде оттегляна при условия, че Възложителят поради невнимание или с добросъвестни действия е нарушил инструкциите за експлоатация, предоставени от Изпълнителя. Възникнали дефекти обаче, пряко свързани с такова нарушение, се отстраняват за сметка на Възложителя.
- 9.12. Когато за изпълнението на дейността са необходими специални разрешения /лицензи, сертификати и др./ Изпълнителят е длъжен да следи тяхната валидност и при необходимост да ги подновява. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на разрешенията. Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 9.13. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за поддържане валидността на специалните разрешения от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.

## **10. ПРОВЕРКИ И ТЕСТОВЕ. НАДЗОР**

- 10.1. Всички актове и протоколи, съставяни по време на изпълнението на договора се подписват от Представител на Възложителя и Представител на Изпълнителя. При отказ или при неявяване да се състави съвместен акт заинтересуваната страна отправя писмена покана до другата или другите страни за съставяне на акта. Ако представител на поканената страна не се яви до 24 часа след определения в поканата срок, страната се замества от независим орган. При договори за изпълнение на СМР заместването се извършва от органа, издал разрешението за строеж, или от упълномощено от него длъжностно лице.
- 10.2. Представител на Възложителя има право да проверява и тества качеството на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР.
- 10.3. Проверките и тестовите могат да се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на мястото на доставката и/или в крайното местоназначение на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР. Ако се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на проверяващите се предоставят всички съответни съоръжения и помощ, без това да се заплаща от Възложителя.
- 10.4. Ако при проверката се установи, че проверяваните или тествани стоки и/или изпълняваните услуги и СМР не отговарят на техническите изисквания на Възложителя, той може да откаже приемането на стоката и/или изпълняваните услуги и СМР. В този случай Изпълнителят за своя сметка извършва необходимите промени, така че доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР да отговарят на изискванията определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката. Възложителят повтаря проверката и тестовите, като всички разходи за повторната инспекция са за сметка на Изпълнителя.
- 10.5. При договори за изпълнение на СМР Възложителят посочва Консултант, който ще извършва оценяване на съответствието на инвестиционния проект и ще упражнява строителен надзор на обекта. Възложителят може да възложи на Консултанта да осъществява и координация на строителния процес до въвеждането на строежа в експлоатация. Правата и задълженията на Консултанта се определят с писмен договор. Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя кои права на Възложителя ще бъдат упражнявани от Консултанта. Предписанията и заповедите на лицето, упражняващо строителен надзор, вписани в





заповедната книга, са задължителни за изпълнителя. Възражения срещу предписанията на лицето, упражняващо строителния надзор, могат да се правят в 3-дневен срок пред органите на Дирекцията за национален строителен контрол, като до произнасянето им строителството се спира. След проверка органите на Дирекцията за национален строителен контрол издават задължителни указания. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на ДНСК, Възложителя има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

- 10.6. В случаите, когато Възложителят не е посочил Консултант, който ще упражнява строителен надзор на строителния обект, функциите на Консултанта се изпълняват от Представителя на Възложителя. В тези случаи Предписанията и заповедите на Представителя на Възложителя, вписани в заповедната книга, са задължителни за Изпълнителя. Възражения срещу предписанията на Представителя на Възложителя, могат да се правят в 3-дневен срок пред Възложителя, като до произнасянето му строителството се спира. След проверка Възложителя издава писмени указания, които са задължителни за Изпълнителя. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на Възложителя, последният има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

## **11. СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

- 11.1. Изпълнението на договора се спира поради:

- а) искания за изменения в проектите;
- б) неизпълнение на задълженията на някоя от страните по договора;
- в) забавяне доставки, когато това забавяне прави невъзможно изпълнението на други дейности по договора;
- г) неблагоприятни геоложки условия при договори за изпълнение на СМР;
- д) смяна на възложителя или изпълнителя, а за договори за изпълнение на СМР и лицето, упражняващо строителен надзор (консултанта);
- е) с акт на компетентен държавен орган.

- 11.2. При спиране на изпълнението страните съставят Акт за установяване състоянието на обекта, който трябва да съдържа точни данни за:

- а) състоянието на обекта;
- б) извършените видове работи;
- в) доставените материали, инвентар, съоръжения и др.;
- г) извършени работи, които подлежат на премахване;
- д) необходимите работи за осигуряване на здравината и пространствената устойчивост при консервиране на обекта;
- е) необходимите допълнителни проекти, експертизи и др. и сроковете за представянето им;
- ж) необходимите материали и съоръжения;
- и) необходимите промени в доставката на машини и съоръжения;
- й) други изисквания и мерки за замразяване на обекта.

При договори за изпълнение на СМР Акта за установяване състоянието на обекта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 10 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

- 11.3. Изпълнението може да продължи след отпадане на причините довели до спирането и след съставяне на Акт за установяване състоянието на обекта и необходимите дейности за изпълнението му. При договори за изпълнение на СМР Акта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 11 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

## **12. ПРИЕМАНЕ**

- 12.1. Ако не е предвидено друго в Договора предаването на доставки и услуги се извършва и удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан от упълномощени представители на страните по Договора.





- 12.2. Предаването на строителен обект от Изпълнителя на Възложителя се извършва при съставянето на Констативен акт обр. 15 за установяване годността за приемане на обекта (част, етап от него). Актът се подписва от Възложителя, проектантите по всички части на проекта, изпълнителя, лицето, упражняващо строителен надзор и от технически правоспособните физически лица към него, упражнили строителен надзор по съответните части. С констативния акт обр. 15, се удостоверява, че строителството е изпълнено съобразно одобрените инвестиционни проекти, заверената екзекутивна документация, изискванията към строежите по чл.169, ал. 1 и 2 от ЗУТ и условията на сключения договор. Към този акт се прилагат и протоколите за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията. При поискване от Възложителя акта се придружава и от попълнена сметка за извършените работи на обекта. При подписване на Акт обр. 15 със забележки Изпълнителят трябва да ги отстрани в определените в акта срокове.
- 12.3. За обекти с производствено и друго специфично предназначение, в зависимост от уговореното в договора, завършването на обекта се доказва допълнително с извършване на успешни приемни изпитвания при експлоатационни условия.
- 12.4. Ако е предвидено в договора и отделни части от обекта могат да се използват самостоятелно, изпитванията на тези части се извършват преди цялостното му завършване.
- 12.5. В случаите, когато Акт обр. 15 е подписан със забележки или изпитанията не са успешни, обекта не се счита за завършен и възложителят може:
- а) да иска поправяне на работата в даден от него подходящ срок без заплащане;
  - б) да иска заплащане на разходите, необходими за поправката, или
  - в) да намали възнаграждението на Изпълнителя
- 12.6. Преди предаване на обекта, Изпълнителят е длъжен:
- а) да върне на Възложителя вещите по чл.5.2.1. на Общите условия на договора, ако такива са получени
  - б) при довори за изпълнение на СМР :
    - да премахне временните строежи, както и да освободи работната площадка от всякаква строителна техника и механизация и строителни отпадъци;
    - да подготви и да завери екзекутивната документация на обекта в 3 оригинални екземпляра;
    - да уведоми Възложителя за готовност за назначаване на комисия за съставяне на Констативен акт 15;
    - когато е необходимо да участва при съставянето на Протокол за проведена 72-часова проба при експлоатационни условия (приложение № 17 към чл.7, ал.3, т.2 от Наредба № 3/2003г.)

## 13. ОТЧЕТНОСТ

- 13.1. Дейностите се извършват от Изпълнителя в съответствие с условията, определени в Договора. Подробностите за транспортните документи и/или други документи, които трябва да се представят от Изпълнителя са определени в Договора. Ако такива документи не са определени, то Изпълнителя трябва да представи документите, които се предоставят обичайно при подобен вид дейности и трябва да дават достатъчно информация за произхода, състава и функционалните характеристики на обекта, както и информация за правилния монтаж, експлоатацията и поддръжка.
- 13.2. За целите на договора се използват термините (франкировките) за условия на доставка в съответствие с Incoterms-2010 (Инкотермс-2010), публикувани от Международната търговска палата, Париж. Ако към използваните термини в Договора има допълнителни условия, които в определена степен противоречат или са в повече от тези дефинирани в термините по Инкотермс-2010, валидни са условията описани в Договора.
- 13.3. Ако предметът на договора включва доставка на стоки, Изпълнителят осигурява такава опаковка на стоката, каквато е необходима за предотвратяване на повреждането или развалянето ѝ по време на превоза на стоката до крайното ѝ местоназначение, нейното





натоварване, разтоварване и съхранение, както е указано в договора. Опаковката, маркировката и документацията трябва да отговаря на договорените стандарти, на БДС и другите нормативи в тази област, както и на специфичните изисквания, определени изрично в Договора, включително допълнителни изисквания, ако има такива определени в Договора.

- 13.4. Ако е предвидено в договора, Изпълнителят изготвя периодични (междинни) и окончателен доклади за изпълнението на договора по реда на настоящия член. Съдържанието на докладите се определя в Договора.

13.4.1. Всички фактури трябва да бъдат окомплектовани с междинни доклади за изпълнението, а фактурата за окончателното плащане трябва да е придружена с окончателен доклад. За договори, при които плащането е на база часова ставка, докладът се придружава с финансов отчет.

13.4.2. Окончателният доклад се представя на Възложителя в срока, посочен в договора. В случай, че това не е уговорено в договора Изпълнителят е длъжен да представи окончателния доклад в срок от 10 дни след изтичане на срока за изпълнение на задълженията му, съгласно договора.

13.4.3. В случаите, когато договорът се изпълнява на фази (етапи), задължението за представяне на окончателен доклад възниква в края на всяка фаза (на всеки етап).

13.4.4. Одобрението на докладите и документите, представени от Изпълнителя на Възложителя, удостоверява, че те съответстват на изискванията на договора.

13.4.5. Ако не е договорено друго, Възложителят е длъжен в срок от 5 дни след получаване на докладите и документите по чл.13.4.2. на Общите условия на договора, да уведоми Изпълнителя за своето решение. Възложителят е длъжен да се мотивира, в случай, че откаже да ги одобри или поиска Изпълнителя да нанесе промени в тях.

13.4.6. В случай, че Възложителят не се произнесе в срока по чл.13.4.5. на Общите условия на договора, Изпълнителят може писмено да поиска приемането на докладите и документите, представени от него. Тези доклади и документи, ще се считат за приети, ако Възложителят не се произнесе в срок от 5 дни след писменото искане по тази точка.

13.4.7. Възложителят е длъжен да даде подходящ срок на Изпълнителя, в случаите, когато иска изменения в представения доклад и/или представените документи.

#### **14. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

- 14.1. Договорната цена за извършените дейности не може да се различава от цените, предложени от Изпълнителя в неговата оферта за участие в процедурата.

- 14.2. Договорната цена се определя в договора и включва всички разходи на Изпълнителя за изпълнението на поръчката. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора и не подлежи на промяна, освен в случаите, посочени в договора и приложенията му.

- 14.3. Методът и условията на плащане на Изпълнителя се определят в Договора. В случай, че това не е уговорено в договора заплащането се извършва 30 дни след изпълнението на задължения на Изпълнителя по договора, предаването на обекта и фактуриране на извършените дейности.

- 14.4. Плащането се приема за извършено в момента на заверяване на сметката на Възложителя.

- 14.5. Искането(ията) на Изпълнителя за плащане се прави в писмен вид към Възложителя и се придружава от фактура, описваща, извършените дейности. Като условие за заплащането е представянето на документите в съответствие с Общите условия на договора и изпълнението на другите условия, посочени в договора.

#### **15. ЗАСТРАХОВКА И РИСК**

- 15.1. Изпълнителят носи отговорност за правилното изпълнение на възложените дейности през срока на изпълнение на договора, както и риска от погиването или повреждането на





- материали и/или на техника, механизация и оборудване, настъпили в резултат случайното събитие или виновни действия на трети лица.
- 15.2. Всички вещи, предоставени от Възложителя на Изпълнителя за изпълнение на договора, остават собственост на Възложителя, като риска от погиване или повреждане е за сметка на Изпълнителя, от предаването им до тяхното приемане. Изпълнителят носи отговорност и дължи обезщетение на Възложителя за щети, причинени на имотите и вещите, собственост на Възложителя.
- 15.3. Възложителят може да изиска от Изпълнителя сключването на допълнителна застраховка, покриваща материални вреди върху предоставени от Възложителя материали и вещи.
- 15.4. Ако обекта включва доставка, стоките трябва да са застраховани напълно срещу загуба или щети при производството, придобиването им от Изпълнителя, транспортирането, съхранението и доставката, по начина, указан в Договора и в съответствие разпоредбите на договорените условия по Инкотермс-2010.
- 15.5. Ако това е предвидено в договора, Изпълнителят е длъжен да застрахова периодично професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията си.
- 15.6. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на застрахователен договор (копия от застрахователни полици и платежни документи за платени застрахователни премии). Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 15.7. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за сключване и поддържане на застраховка от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.
- 15.8. След приемането на възложените дейности без забележки, рискът от погиване или повреждане на обекта, причинено от случайно събитие или виновно действия на трети лица преминава върху Възложителя.
- 15.9. Всяка от страните носи имуществена отговорност спрямо другата страна за всички причинени щети и пропуснати ползи, представляващи пряка и непосредствена последица от нейните виновни действия или бездействия.

## **16. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ**

- 16.1. Изпълнителят е длъжен да ползва за подизпълнители само декларираните от него в процедурата.
- 16.2. Изпълнителят е изцяло и единствено отговорен пред Възложителя за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. Изпълнителят отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

## **17. ЗАБАВА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

- 17.1. Изпълнението на дейностите се извършва от Изпълнителя в съответствие със срока и/или графика за изпълнение на поръчката, освен ако не е определено друго в Договора.
- 17.2. Ако по време на изпълнението на договора Изпълнителят или неговият(ите) подизпълнител(и) се натъкнат на обстоятелства, пречещи на навременното изпълнение на дейностите, то Изпълнителят незабавно уведомява Възложителя в писмен вид за забавянето, за неговата вероятна продължителност и причината(ите), които са го породили. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от санкция за забавено изпълнение.
- 17.3. При получаване на уведомлението от Изпълнителя, Възложителят оценява ситуацията и по своя преценка може едностранно да удължи времето за изпълнение на Изпълнителя.
- 17.4. С изключение на случаите, описани в чл.19 на Общите условия на договора, закъснение в изпълнението на Изпълнителя по отношение на задълженията му води до отговорност от





страна на Изпълнителя и налагането на неустойки в съответствие с чл.18 на Общите условия на договора, освен ако не е извършено удължаване на срока в съответствие с чл.17.3 на Общите условия на договора.

## **18. НЕУСТОЙКИ**

- 18.1. Освен в случаите на чл.19 и чл.17.3. на Общите условия на договора, ако Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора. Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие при условие, че между страните съществуват насрещни, однородни, заместими и изискуеми вземания.
- 18.2. Ако не е уговорено друго в Договора, при забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за всеки ден закъснение върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят може да прекрати договора.
- 18.3. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си, а Възложителят е в забава за плащане, ако не е уговорено друго в договора, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата.
- 18.4. Ако не е уговорено друго в Договора първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.
- 18.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

## **19. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

- 19.1. Страната, която не може да изпълни задължението си поради настъпването на непредвидено обстоятелство, в срок до седем календарни дни от настъпването на събитието уведомява другата за това обстоятелство, като следва в този срок да представи и писмени документи, изходящи от трети страни, които потвърждават настъпването на непредвиденото обстоятелство. В същия срок с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на събитие от извънреден характер (непреодолима сила), трябва да изпрати писмено потвърждение, изходящо от официален орган /ТПП или др./ на страната, в която е настъпила непреодолимата сила, с което се удостоверява непреодолимата сила и невъзможността за изпълнение. Уведомление следва да се изпрати и при прекратяването действието на непреодолимата сила в посочения по-горе срок. При не уведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.
- 19.2. Докато трае непредвиденото обстоятелство, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непредвидено обстоятелство.
- 19.3. Ако непредвиденото обстоятелство трае толкова дълго, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, тя има право да прекрати Договора с писмено уведомление до другата страна.
- 19.4. Изпълнителят трябва да търси всички разумни алтернативни средства за изпълнение, на които непредвидените обстоятелства не пречат, освен ако друго не е указано от Възложителя в писмен вид.
- 19.5. В случай на прекратяване на договора поради непредвидено обстоятелство, Изпълнителят има право да получи гаранцията за изпълнение на договора, заплащане на неизплатения





остатък от цената за изпълнените дейности, както и на разходите за оттегляне на оборудването на Изпълнителя, ако има такива.

## **20. ПРЕКРАТЯВАНЕ**

- 20.1. Възложителят има право едностранно да прекрати договора като отправи писмено уведомление до Изпълнителя, в случай че за Изпълнителя бъде открито производство по обявяването му в несъстоятелност, както и в случаите по т.9.13., т.10.5, т.10.6. и т.15.7 от общите условия на договора.
- 20.2. Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции за неизпълнение на договора, може едностранно да прекрати договора напълно или частично след изпращане на писмено уведомление за неизпълнение, при всеки един от следните случаи:
  - (а) Изпълнителят не успее да изпълни някоя или всички дейности в рамките на определеното време, указано в договора или в рамките на съответно удължаване, разрешено от Възложителя; или
  - (б) Изпълнителят не успее да изпълни друго(и) задължение(я) по договора;
- 20.3. Срокът на предизвестие по чл.20.2 е 15 дневен, освен ако в договора не е определено друго.
- 20.4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7- седемдневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя извършените до момента на прекратяването на договора дейности.
- 20.5. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с чл. 20.2. на Общите условия на договора, то Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счита за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.
- 20.6. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.
- 20.7. При договори за изпълнение на СМР независимо от причината за прекратяване действието на договора, Изпълнителят в срок от 14 работни дни е длъжен да напусне работната площадка, след като предприеме всички действия, необходими за обезопасяването на обекта и предаде на Възложителя всички документи, свързани с изпълнението на строежа, в това число изготвените от Изпълнителя, както и всички стоки и материали, доставени на обекта и заплатени от Възложителя.
- 20.8. Възложителят има правото да прекрати договора при условията на чл. 43, ал. 4 ЗОП.
- 20.9. Договорът може да се прекрати предсрочно по взаимно съгласие на двете страни изразено в писмена форма.

## **21. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ**

- 21.1. При възникване на спор от каквото и да е естество между Възложителя и Изпълнителя във връзка с договора или произтичащи от него, страните ще положат всички усилия да разрешат по пътя на договарянето такъв спор.
- 21.2. Ако в разумен срок страните не успеят да разрешат спора помежду си чрез преговори, то Възложителят или Изпълнителят могат да изпратят уведомление на другата страна за своето намерение за решаване на спора по съдебен ред.





21.3. Независимо от предаването на спора за разглеждане в съда, страните продължават да изпълняват задължения си по договора, с изключение на спорните.

## **22. ЕЗИК НА ДОГОВОРА**

22.1. Договорът с местни Изпълнители се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра. С чуждестранни Изпълнители, договора се подписва на български език и на език уточнен в договора с идентичен текст, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

## **23. ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО**

23.1. Договорът се тълкува в съответствие със законите и другите нормативни актове на Република България, освен ако не е определено друго в Договора.

## **24. КОМУНИКАЦИИ**

24.1. Всички уведомления между страните по този договор се изпращат писмено, чрез препоръчана поща или по факс.

## **25. ПРАВА НА ПОЛЗВАНЕ И СОБСТВЕНОСТ НА ИНТЕЛЕКТУАЛНИ ПРОДУКТИ**

- 25.1. Ако по реда на Договора Възложителят получава възмездно или безвъзмездно право на ползване на интелектуален продукт (закупуване на лиценз) и не е определено друго в Договора, то условията на правото на ползване са съгласно настоящия чл.25.
- 25.2. С договора Възложителят придобива неизключително, непрехвърлимо право да използва интелектуалния продукт. Правото на ползване се предоставя за неограничен срок, освен ако в договора не е определено друго.
- 25.3. Под термина "ползване" се разбира обработване и ползване на информация и процеса на копиране, записване или транскрибиране на продукта. Ползването не включва модифициране на продукта по какъвто и да е начин, създаване на производни версии от него, преасемблиране, пресъставяне или реконструиране, или разпространяването му сред трети лица или предоставянето му за ползване по какъвто и да е начин, пряко или непряко на други лица.
- 25.4. Непрехвърлимо право на ползване означава, че Възложителя не може да прехвърля това право на трети лица. Това не се отнася до случаите на промяна на собственика на Възложителя, преобразуване на дружеството му, както и при предоставяне или ползване на консултантски дейности на трети лица. При промяна на собственика на Възложителя и/или преобразуване на дружеството, правото на ползване преминава върху новия титуляр безвъзмездно, след писмено уведомление на Възложителя до Изпълнителя или носителя на авторските права.
- 25.5. В случаите на използване на интелектуален продукт, чиито права на интелектуална собственост принадлежат на трети лица, Изпълнителят гарантира, че притежава право на ползване върху интелектуалния продукт и правото да го предоставя на Възложителя. Всички претенции, които биха възникнали за Възложителя от страна на трети лица, носители на авторското право върху предоставения интелектуален продукт, както и всички разходи и вреди, претърпени от Възложителя, са за сметка на Изпълнителя.
- 25.6. Възложителя има право да поддържа минимум едно резервно копие от интелектуалния продукт, обект на Договора.
- 25.7. С изключение на правото на ползване, придобито по силата на Договора, Възложителят не придобива никакви други права върху интелектуалната собственост.





**26. ОБЕДИНЕНИЯ**

26.1. В случаите, когато кандидатът определен за Изпълнител е обединение, всички съдружници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

**27. ДРУГИ**

27.1. За неуредените въпроси в настоящите Общи условия на договора се прилага основния Договор, приложенията към него и действащото законодателство на Р. България в тази област.

27.2. При противоречие между Договора, приложенията към него и настоящите Общи условия на договора, валидни са разпоредбите и условията на Договора и приложенията към него.

27.3. При възлагане на писмена поръчка от страна на Възложителя, в която е посочено, че се прилагат настоящите Общи условия на договора, и за която няма подписан между страните договор, потвърждението от страна на Изпълнителя на писмената поръчка и условията описани в нея се считат за Договор по смисъла на настоящите Общи условия. В този случай всички разпоредби на настоящите Общи условия на договора са валидни, освен ако не противоречат на условията на писмената поръчка и условията в потвърждението на Изпълнителя.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**  
**АНДОН АНДОНОВ**  
*Изпълнителен Директор*



**ИЗПЪЛНИТЕЛ**  
**ИВАН ПОПОВ**  
*Управител*



*Д-р. Ангелю*  
*консултант*



*[Handwritten signature]*



ПРИЛОЖЕНИЕ №1

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ДОСТАВКА НА ДИЗЕЛОВ ДВИГАТЕЛ ЗА ТРЪБОКЛАД “ ЧЕТРА TG 503K ”**

**1. Пълно описание на предмета на поръчката:**

**„ДОСТАВКА НА ДИЗЕЛОВ ДВИГАТЕЛ ЗА ТРЪБОКЛАД “ ЧЕТРА TG 503K ”**

**Описание на резервните части, необходими за тръбоклад “ ЧЕТРА TG 503K ” подлежащи на доставка и количества:**

№ по ред	SAP№	Наименование	Сериен №	К-во, брой
1	40000022580	Двигател дизелов за Четра TG503K модел КТТА19С	37229519	1

Предлагания дизелов двигател да бъде нов и неупотребяван, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката му.

В случай, че участниците предлагат различен двигател от посочения в спецификацията, то в техническата си оферта участниците трябва да посочат и двата каталожни номера. Участниците трябва да докажат техническите показатели на новото предлагано изделие със сертификати и/или проспектни и/или каталожни материали на фирмите-производители, удостоверяващи съответствието им с изискванията на Възложителя.

**2. Срок, начин и място на изпълнение на поръчката.**

Начин на изпълнение – еднократна доставка със срок до 150 (сто и петдесет) дни считано от датата на подписване на договора.

Място на изпълнение: условията на доставка на стоката са DDP складова база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол”, град Раднево, съгласно Инкотермс 2010.

**3. Опаковка и маркировка.**

Опаковката на двигателя трябва да го предпазва от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и да обезпечавя безаварийното им натоварване и разтоварване.

Доставеното изделие трябва да бъде с маркировка, стандартна за производителя.

**4. Изисквания относно гаранционния срок и рекламации.**

Гаранционният срок на двигателя трябва да бъде не по-малък от 12 (дванадесет) месеца, считан от датата на доставката им в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

При рекламации, Изпълнителят отремонтира или заменя изделието с ново изцяло за своя сметка.

При уведомление за отказ от гаранционния срок изпълнителя се отзовава в срок от три месеца от датата на писменото уведомяване. Срокът за отстраняване на рекламацията се определя в зависимост от вида на ремонта.

**5. Документи, които се представят на Възложителя при доставка на резервните части:**

При доставката на резервните части изпълнителят трябва да представи на Възложителя следните документи:

- Сертификат за качество на доставеното изделие - гаранционна карта;
- Документ, удостоверяващ произхода на доставеното изделие - гаранционна карта;
- Сертификат за качество на доставеното изделие - гаранционна карта;

ПОДОПИСАНО

СЪГЛАСУВАНО

Адрес: \_\_\_\_\_

Ръководител: \_\_\_\_\_

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА - ПЛИК №2**

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на дизелов двигател за тръбоклад ЧЕТРА TG 503 К“ - реф. № 030/2016 г. – ЗОП

ДО:

„МИНИ МАРИЦА ИЗТОК“ ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
ул. „Георги Димитров“ - №13

ОТ:

„ИПО“ ООД – гр. София.

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществената поръчка с предмет „Доставка на дизелов двигател за тръбоклад ЧЕТРА TG 503 К“ - реф. № 030/2016 г. – ЗОП.

**Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от Възложителя.**

Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.

*Предложенията от нас условия са както следва:*

**Срок и място на изпълнение на поръчката** – еднократна доставка със срок до 150 (словом: сто и петдесет) дни считано от датата на сключване на договор.

**Място на изпълнение:** DDP складова база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол“, град Раднево, съгласно Инкотермс 2010.

**Изисквания относно гаранционния срок и рекламации.**

Гаранционният срок на двигателя е не по-малък от 12 (словом: дванадесет) месеца, считан от датата на доставката в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

При рекламации, Изпълнителят отремонтира или заменя изделието с ново изцяло за своя сметка.

При уведомяване за рекламация в рамките на гаранционния срок изпълнителя се отзовава в срок от 3 (словом: три) работни дни от датата на писменото уведомяване. Срокът за отстраняване на рекламацията се договаря за всеки конкретен случай в зависимост от вида на ремонта.

**Опаковка и маркировка.**

Опаковката на двигателя го предпазва от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и обезпечава безаварийното му натоварване и разтоварване. Доставеното изделие е с маркировка, стандартна за производителя.

**Изисквания към документацията съпровождаща изпълнението на поръчката.**

<b>Изискване на Възложителя</b>	<b>Предложено от Участника</b> (описва се)
При доставка на двигателя Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи на български език: <ul style="list-style-type: none"><li>- Сертификат за качество;</li><li>- Документ, удостоверяващ гаранционният срок на доставеното изделие - гаранционна карта;</li><li>- Фактура – оригинал;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Сертификат за качество;</li><li>- Документ, удостоверяващ гаранционният срок на доставеното изделие - гаранционна карта;</li><li>- Фактура – оригинал;</li></ul>

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.


**Приложения:**

Приложение № 6.1 – Подробно техническо описание на стоките подлежащи на доставка.

Приложение № 6.2 – Документи по чл. 33, ал.3 от ЗОП, в случай, че се доказва еквивалентност.

Приложение № 6.3 – Други документи и доказателства по преценка на Участника

**ПОДПИС И ПЕЧАТ:**

 Иван Попов (име и фамилия)  
Управител (длъжност на представляващия участника)

Дата: 18.04.2016г.



**„ИПО“ ООД – гр. София**  
[наименование на участника]

**Подробно техническо описание на стоките подлежащи на доставка**

№	Наименование	Серийн №	Кол., брой	Наименование на предлаганото от участника изделие	Серийн/ каталожен № на предлаганото от участника изделие	Производи тел на изделието	Забележка
1.	Двигател дизелов за Четра TG503K модел КТТА19С	37229519	1	Двигател Къминс с CPL1253	Серийният номер на двигателя се дава след производството му	Cummins	

Предлаганият дизелов двигател е нов и неупотребяван, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката му.

Двигателят, който ще бъде доставен, е със същата спецификация като на двигател със серийн №37229519 (тя е CPL1253 и е приложена в плък №2). Серийният номер на новия двигател се получава и ще се знае след завършване на изработката му.

В случай, че участниците предлагат различен двигател от посочения в спецификацията, то трябва да се посочат и двата каталожни номера. Участниците трябва да докажат техническите показатели на новото предлагано изделие със сертификати и/или проспектни и/или каталожни материали на фирмите-производители, удостоверяващи съответствието им с изискванията на Възложителя.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**



Иван Попов (име и фамилия)

Управител (длъжност на представляващия участника)

Дата: 18.04.2016г.



Engine Serial Number 37229519

Option	Repair Group	Group Name
4089391	17.02	SET,LOWER ENGINE GASKET
4352577	17.02	SET,SINGLE HEAD GASKET
	17.02	SET,UPPER ENGINE GASKET
4089391	17.02	SET,LOWER ENGINE GASKET
4352577	17.02	SET,SINGLE HEAD GASKET
4352578	17.02	SET,UPPER ENGINE GASKET
AD4006-01	09.03	TIMING DISK
AD4007	09.03	ACCESSORY DRIVE PULLEY
AP4010-03	01.06.1	APPROVAL,AGENCY
BP4016-02	04.01	CAM FOLLOWER
BP4016	01.07	CAMSHAFT COVER
BP4016-01	01.02	CRANKSHAFT AND BEARINGS
BP4016-04	01.01	CYLINDER BLOCK
BP4016	01.01.1	CYLINDER LINER
BP4016-01	07.01.1	HVT OIL SUPPLY PLUMBING
BP4016	08.01	IDLER GEAR
BP4016	01.07.1	IDLER GEARS
BP4016	06.01.5	INJECTOR MOUNTING
BP4016-01	07.06	LUBE OIL PUMP
BP4016	01.06.1	NAMEPLATE MOUNTING
BP4016-03	06.01.6	OIL MANIFOLD
BP4016-02	03.01	ROCKER LEVER AND HOUSING
BR4022-02	03.02	ARRANGEMENT,CRC BREATHER
CA4020	10.04.2	INDICATOR,RESTRICTION
CA8051	10.04.2	AIR HOSE
DA4022-02	01.02.2	VIBRATION DAMPER
EC4054-02	15.06	TACHOMETER
EC8147	15.01	SIGNAL GENERATOR
EC8289-01	15.05	SWITCHES
EE4020-02	13.02.3	ALTERNATOR MOUNTING
EE4060	13.02	ALTERNATOR
EM4061-06	16.03	GEAR COVER AND HOUSING
EM4703-02	01.06	GEAR COVER AND HOUSING
FA4124-07	08.03	DRIVE,FAN
FCE836	99.01	CODE,FUEL
FF4033-02	06.04	FUEL FILTER
FF4710	06.04.1	FUEL FILTER PLUMBING
FF8702-01	06.02	FUEL CONNECTIONS
FH4011-07	16.01	FLYWHEEL HOUSING
FH8716	16.01.1	MAGNETIC PICKUP LOCATION PLUG
FN4405	08.02	ENGINE FAN
FO4025-01	07.02	OIL GAUGE BRACKET

FP4815-02	09.01	FUEL PUMP DRIVE
FP4850-02	05.01.5	AIR FUEL CONTROL PLUMBING
FP4967-02	05.01	FUEL PUMP
FP4967-01	05.01.1	FUEL PUMP HOUSING
FR4204	99.01	RATING,FUEL
FT40024-05	06.03	FUEL TUBING
FV8012-01	05.06	FUEL SHUTDOWN VALVE
FW4008-01	16.02	FLYWHEEL
HD4067	09.04	HYDRAULIC PUMP
IM4006-01	10.01	INTAKE MANIFOLD
IM4716-01	10.01	INTAKE MANIFOLD
IM4721-02	10.01	INTAKE MANIFOLD MOUNTING
IM4738	10.01	THERMOSTAT HOUSING
IM4738	08.07	THERMOSTAT HOUSING ASSEMBLY
LF4012-01	07.03	LUBE OIL FILTER
LF4715	07.03	FILTER,OIL BYPASS
LG4065-01	07.02	OIL LEVEL GAUGE
OB4866-04	07.02	OIL GAUGE BRACKET
OF4015	07.03	BYPASS OIL FILTER
OF4717-02	07.04	BYPASS FILTER PLUMBING
OP4030-03	07.01	OIL PAN
OP4716-06	07.01	MOUNTING,OIL PAN
OP4789	07.01.1	OIL PAN PLUMBING
OP4789	07.01	PLUMBING,OIL PAN
PP4130-02	10.01	AFTERCOOLER CORE
PP4130-01	01.07	CAMSHAFT AND GEAR
PP4130-04	01.04	CONNECTING ROD AND PISTON
PP4130	02.01	CYLINDER HEAD
PP4130-03	02.01.1	CYLINDER HEAD
PP4130-02	06.01	INJECTOR
PP4130-01	06.01.3	INJECTOR TAPPET
PP4130	10.05	TURBOCHARGER
PP4130	10.05.1	TURBOCHARGER
PP4130-02	10.06	TURBOCHARGER
PP4707-07	06.01.1	HVT CHECK VALVE
PP4710-06	02.01	CYLINDER HEAD
SP8319	08.05	FAN SPACER
SS4021-02	03.01	ROCKER HOUSINGS
SS4074	16.03.1	SHIPPING BRACKET
SS8025	03.01	PAINT
ST4006-02	13.05.1	STARTER MOUNTING
ST4088	13.05	STARTING MOTOR
TB4033-03	10.06.1	EXHAUST MANIFOLD
TB4753-05	10.06.1	PLUMBING,TURBOCHARGER
TC4031-04	16.05.4	OIL COOLER AND TORQUE CONVERTER COOLEC
TC4712-03	08.01	WATER PUMP
TL8005-01	05.02	THROTTLE CONTROL
WF4008-03	08.08	WATER FILTER
WI4003-01	08.07.1	CONNECTION,WATER INLET

WM4003-02	08.06	WATER MANIFOLD
WO4005	08.07.1	WATER CONNECTION
WP4009-09	08.01	WATER PUMP
XS4012-01	11.01.1	EXHAUST CONNECTION



## 503-029 Worldwide Industrial (Off-Highway)

### Table of Contents

Coverage

Power Unit Coverage

Limitations

---

This warranty applies to new engines that are used in industrial (off-highway) applications. Separate warranty coverage is provided for QSK95 T4 locomotive, marine, generator drive and certain defense applications.

Location	Coverage Effective Date*	Coverage End Date	Legal Description
U.S./Canada	April 1, 1999	Still Active	<u>3381321</u>
Outside U.S./Canada	April 1, 1999	Still Active	<u>3381322</u>



\* This coverage applies to engines with a warranty start date on or after this date.

### Coverage

TOC

The **warranty start date** is the date of delivery of the engine to the first retail purchaser, or the first use of the engine in a leased, rented or loaned unit, or when the engine has operated 50 hours, whichever of the three occurs first.

BASE ENGINE-WARRANTY	
Coverage*	What is Covered?
2 years, 2,000 hours**	Base Engine Travel Labor Other Claimables



\* Whichever occurs first, after the warranty start date.

\*\* If the 2,000 hour limit is exceeded during the first year, coverage continues until the end of the first year.

#### EXTENDED MAJOR COMPONENT WARRANTY

##### Coverage\*

3 years, 10,000\*\* hours

##### What is Covered?

Registered Parts Only:

- Cylinder Block
- Camshaft
- Crankshaft
- Connecting Rod

\* Coverage begins on the expiration of the Base Engine Warranty and ends at the time or hour limitation listed above, whichever occurs first, after the warranty start date.

\*\* 3,000 hours for A Series Engine

## Power Unit Coverage

TOC

Accessories	Cooling System
Instrument Panel	Radiator and Charge Air Coolers
Low Oil/Low Water Shutdowns	Fan
Vernier Cables and Throttle Controls	Coolant Hoses
Wiring Harnesses:Base Engine Harness	Charge Air Cooler (CAC) Plumbing
	Cooling System Brackets
	Belt Guards and Shrouds

Air Intake System	Exhaust
Air Cleaner	Muffler
Restriction Indicator	Exhaust Piping and Clamps
Intake Air Piping	
Intake Hoses	
Intake Restriction Indicator	
Air System Hose Clamps	
Enclosure	Mounting
All Sheet metal components	Base Rails
	Pedestals

## Limitations

TOC

- **During the Base Engine Warranty, Cummins allows travel** from the nearest authorized repair location to the job site to repair a warrantable failure.
- **The Extended Major Components Warranty ONLY covers failed major components and progressively damaged major components.**
- **Owner is responsible for the cost of all parts required for the repair except for the defective Covered Part and any Covered Part damaged by a Warrantable Failure of the defective Covered Part.**
- **Failures of belt(s) and hoses** supplied by Cummins are not covered beyond the first 500 hours or one year of operation, whichever occurs first.
- **Starters and alternators** are covered under this warranty.
- **For all A Series applications, including industrial,** travel reimbursement for non-transportable equipment will be limited to 4.0 hours, \$0.25/mile and 250 miles maximum. Any costs beyond this limit are the customer's responsibility.

Last Modified: 04-Apr-2016

Feedback / Help

Copyright © 2000-2010 Cummins Inc. All rights reserved.



ОРИГИНАЛ

**ENGINE DEALER AGREEMENT**

This Agreement is made between **Cummins Ltd.** with its registered office at Friendship House 49-51 Gresham Road, Staines, Middlesex, TW18 2BD ("**Cummins Ltd.**") and **IPO Ltd.** of 47, Rezbarska str., 1517 Sofia organised and existing under the laws of Bulgaria ("**Dealer**").

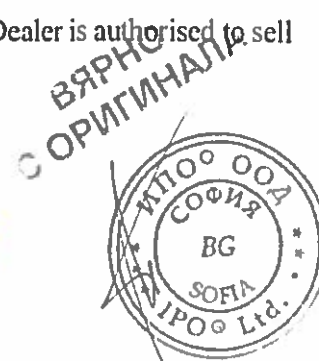
**STATEMENT OF GENERAL UNDERSTANDING**

- Cummins Inc. has developed, manufactured and distributed Cummins engines worldwide for more than ninety years.
- Cummins intention is to develop and maintain the highest quality worldwide distribution network possible. The key to our continuing success in the face of increasing worldwide competitiveness is the continual improvement of our capabilities to sell *and* service our Products around the world. In all instances, it is the position of Cummins that all dealers take all possible measures to ensure that all Products which they sell receive the best possible after sales service and support.
- This Agreement establishes Dealer as a principal participant in the promotion and marketing of Products and sets out the scope of the duties, obligations and responsibilities which exist between Cummins Ltd. and Dealer.
- Dealer's customer service role is of vital importance in the acceptance of Products. This requires Dealer to acquire, equip and maintain facilities, recruit and train personnel skilled in the promotion and marketing of Products. The success of Cummins in achieving its objectives is highly dependent on the manner in which Dealer carries out these responsibilities.

In consideration of the mutual undertakings in this Agreement it is agreed:

**1. DEFINITIONS**

<b>Authorised Locations</b>	means the premises located at the address(es) listed on Appendix F.
<b>Business Plan</b>	means Dealer's annual business plan as described in Clause 6.3.
<b>CEDR</b>	means the Centre for Dispute Resolution.
<b>CES 10903</b>	has the meaning give to that term in Clause 11.3.3.
<b>Confidential Information</b>	has the meaning given to that term in Clause 6.14.1.
<b>Cummins Ltd.</b>	has the meaning given to that term in the Introductory Clause.
<b>Dealer</b>	has the meaning given to that term in the Introductory Clause.
<b>Dealer Principal</b>	means the person identified as Dealer Principal in <u>Appendix B</u> .
<b>DOEM</b>	means Equipment Manufacturers to whom Dealer is authorised to sell directly.
<b>Effective Date</b>	means <b>1<sup>st</sup> November 2014</b> .



<b>Equipment Manufacturer</b>	means businesses which manufacture for resale power consuming and generating equipment such as, but not limited to, trucks, earthmoving equipment, boats, farm tractors and generator sets.
<b>Management</b>	means those persons identified in <u>Appendix B</u> .
<b>Manufacturer of Products</b>	means Cummins Inc. and its direct and indirect subsidiaries.
<b>Owners</b>	means those persons identified in <u>Appendix C</u> .
<b>Personal Data</b>	means any information that can directly or indirectly identify an individual.
<b>Products</b>	means the products identified in <u>Appendix A</u> .
<b>Restricted Party</b>	means a person designated as being restricted under United Nations, European Union, United Kingdom or United States trade restrictions, including but not limited to persons identified on any United Nations lists of persons subject to United Nations sanctions, the Bank of England consolidated List of Financial Sanctions Targets, the European Union consolidated List of Financial Sanctions Targets, the United States Denied Parties List, Entity List, Unverified List, List of Specially Designated Nationals and Other Blocked Persons (including designated terrorists), Debarred Parties List, and persons designated by the US State Department as being subject to non-proliferation sanctions.
<b>Term</b>	means a period of <b>three (3) years</b> beginning on the Effective Date and ending on <b>31<sup>st</sup> October 2017</b> .
<b>Territory</b>	means the country or area of <b>Bulgaria</b> .
<b>Trade names</b>	has the meaning given to that term in Clause 6.16.
<b>UNCITRAL</b>	means the United Nations Commission on International Trade Law.
<b>User</b>	means any individual, firm or corporation not otherwise classified as a Cummins distributor, Cummins dealer or Equipment Manufacturer and who owns, controls or uses Products.
<b>Full Service Dealer</b>	means the dealer has any technical skills, tooling, information, and warranty authorization on site to perform complete engine troubleshooting and repair at least as complex as an engine overhaul on the engine/engine families for which they are certified.

## 2. APPOINTMENT OF DEALER

Cummins Ltd. appoints Dealer as a full service dealer for Products in the Territory subject to the policies and procedures adopted by Cummins from time to time and made available to the Dealer. Cummins reserves the right for itself and its affiliates to sell Products directly to purchasers located



The parties have signed this Agreement on the dates written below:-

SIGNED: **Cummins Ltd.**

In accordance with all Cummins policies and procedures

BY: .....

NAME, TITLE: Domien Loocher  
Director Continental Europe Distributor

DATE: 26/01/2015

IN THE PRESENCE OF: .....

SIGNED: **IPO Ltd**

BY: .....

NAME, TITLE: Ivan Popov  
General Manager

DATE: 11.02.2015

IN THE PRESENCE OF: Ivan Dimitrov

SIGNED: **Ivan Popov**

In respect of Paragraph 6.15 only

DATE: 11.02.2015

IN THE PRESENCE OF: Ivan Dimitrov



Приложение №4 към Договор №МТ-338... 2016г.

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА - Плик № 3)**

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на дизелов двигател за тръбоклад ЧЕТРА TG 503 K“ - реф. № 030/2016 г. – ЗОП

ДО:

„МИНИ МАРИЦА ИЗТОК“ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
ул.„Георги Димитров” - №13

ОТ:

„ИПО“ ООД – гр.София

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Предлаганата от нас цена за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Доставка на дизелов двигател за тръбоклад ЧЕТРА TG 503 K“ - реф. № 030/2016 г. – ЗОП е както следва:

146900,00 лева без ДДС/Словом: сто четиридесет и шест хиляди и деветстотин/ [посочва се цифром и словом стойността без ДДС]. DDP складова база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол”, град Раднево, съгласно Инкотермс 2010.

Изпълнението на пълния предмет на процедурата ще извършим при следните цени:

№	Наименование*	Количество, брой	Ед. цена, лв. без ДДС	Обща ст-ст, лв. без ДДС
1.	Двигател дизелов за Четра TG503K модел KTTA19C с CPL1253	1	146900,00	146900.00

**\* Посочва се пълното наименование на предлаганият от участника двигател!**

В случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични и обща стойност, поради допусната техническа грешка от наша страна, сме съгласни Възложителят да класира нашата оферта на база предложените по-ниски цени.

**Приемаме следните условия на плащане:** разсрочено, по банков път, до 30 календарни дни след доставка, срещу представена фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол. Срокът на плащане по доставката, започва да тече от датата на последно представения документ (фактура или приемо-предавателен протокол), по същата доставка.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**



Иван Попов (име и фамилия)

Управител (длъжност на представляващия участника)

Дата: 18.04.2016г.

**АВИЗО МЕСТЕН ПРЕВОД**
 **UniCredit Bulbank**

Номер на операцията / Operation number <b>963B1P0162303L44</b>		Дата и час на операцията / Operation date time <b>17.08.2016 12:03:00</b>	
Получател на име на получателя / Beneficiary name <b>МИНИ МАРИЦА ИЗТОК ЕАД</b>			
IBAN на получателя <b>BG32SOMB91301035820101</b>		BIC на банката на получателя <b>SOMBBGSF</b>	
При банка - име на банката на получателя / Bank Name <b>ОБЩИНСКА БАНКА</b>			
ПРЕВОДНО НАРЕЖДАНЕ за кредитен превод		Вид валута / Currency <b>BGN</b>	Сума / Amount <b>4 407.00</b>
Основание за плащане - информация за получателя / Details of Payment <b>ГАРАНЦ. ЗА ИЗП. НА ДОГ. ЗА ДОСТ.</b>			
Още пояснения / Additional Details <b>ДВИГ. ЧЕТРА TG503K-P.N 030/2016-3 О П</b>			
Наредител - име / Ordering Customer <b>ИПО ООД</b>			
IBAN на наредителя <b>BG49UNCR96601001123315</b>		BIC на банката на наредителя <b>UNCRBGSF</b>	
При банка - име на банката на наредителя / Bank Name <b>УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД</b>			
Платежна система <b>BISERA</b>			
Дата на регистрация / Payment system registration date <b>17.08.2016</b>		Номер на регистрация / Payment system registration number	

**ВЯРНО  
С ОРИГИНАЛА**

